# EUROOPAN PARLAMENTTI

*2004* *2009*

*Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta*

22.6.2005 PE 360.081v02-00

**TARKISTUKSET 7-42**

**Lausuntoluonnos** **(PE 359.937v02-00)**
**Magda Kósáné Kovács**
ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi integroidun toimintaohjelman perustamisesta elinikäisen oppimisen alalla

Ehdotus päätökseksi (KOM(2004)0474 – C6-0095/2004 – 2004/0153(COD))

| Komission teksti | Parlamentin tarkistukset |
|---|---|

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 7
Johdanto-osan 16 a kappale (uusi)

| | |
|---|---|
| | ***(16 a) Ohjelman onnistuneen täytäntöönpanon kannalta on oleellista yksinkertaistaa hakemusmenettelyä huomattavasti. Asianmukaisen oikeudellisen kehyksen puuttuessa hallintoa ja tilinpitoa koskevat vaatimukset olisi suhteutettava apurahan suuruusluokkaan.*** |

Or. de

*Perustelu*

*Integroidun toimintaohjelman on oltava ohjelmaan osallistujien, pienten ja keskisuurten yritysten tai koulujen helposti käytettävissä.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 8
Johdanto-osan 24 a kappale (uusi)

***(24 a) Koulutus on perusoikeus. Ketään ei pidä syrjiä sukupuolen, rodun, etnisen alkuperän, uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän, sukupuolisen suuntautuneisuuden tai taloudellisen tilanteen perusteella.***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Magda Kósáné Kovács

Tarkistus 9
Johdanto-osan 24 b kappale (uusi)

***(24 b) Toissijaisuusperiaatetta kunnioittaen nykyisessä päätöksessä halutaan korostaa, että oikeus koulutukseen sekä pääsy ammatilliseen perus- ja jatkokoulutukseen ovat perusoikeuksia. Ketään ei pidä syrjiä taloudellisen tilanteen, etnisen alkuperän, fyysisen kunnon, iän tai sukupuolen perusteella.***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Magda Kósáné Kovács

Tarkistus 10
Johdanto-osan 24 c kappale (uusi)

***(24 c) Etnisiin vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden, varsinkin romanien, ongelma, joka on vaikeampi uusissa jäsenvaltioissa, on haaste, josta on selviydyttävä. Integroidussa ohjelmassa ongelma pannaan merkille ja siihen esitetään ratkaisuja.***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 11
Johdanto-osan 37 kappale

| | |
|---|---|
| (37) ***Tämän*** päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä ***olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY[1] mukaisesti***, | (37) ***Komissio päättää tämän*** päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, |
| ***1 EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.*** | |

Or. de

*Perustelu*

*Koska komissio hallitsee koulutuksen pääosastoa, ei ole tarpeen perustaa uutta komiteaa koordinoimaan ja panemaan täytäntöön toimintaohjelman toimenpiteitä etenkään, kun tavoitteena on kansallisten toimistojen laajempi osallistuminen integroituun toimintaohjelmaan ja sen hakemusmenettelyn yksinkertaistaminen.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 12
1 artiklan 3 kohdan d alakohta

| | |
|---|---|
| (d) myötävaikuttaa luovuuden, ***kilpailukyvyn,*** työllistettävyyden ja yrittäjähengen lisääntymiseen; | (d) myötävaikuttaa luovuuden, työllistettävyyden ja yrittäjähengen lisääntymiseen; |

Or. de

*Perustelu*

*Kilpailukykyä käsitellään perusteellisemmin tarkistuksessa 13.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 13
1 artiklan 3 kohdan d a alakohta (uusi)

| | |
|---|---|
| | ***(d a) tukea yritysten kilpailukykyä liikkuvilla ammatti- ja johtohenkilöillä, joilla on korkea koulutustaso;*** |

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 14
1 artiklan 3 kohdan f alakohta

| | |
|---|---|
| (f) edistää kieltenoppimista ja kielellistä monimuotoisuutta; | (f) edistää kieltenoppimista ja kielellistä monimuotoisuutta; ***koska englanti on kuitenkin nykyisin yleisimmin käytetty työkieli Euroopan unionissa, sille olisi annettava etusija viestinnän helpottamiseksi unionissa;*** |

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Magda Kósáné Kovács

Tarkistus 15
2 artiklan 2 kohdan b alakohta

| | |
|---|---|
| (b) kieltenoppimisen edistäminen; | (b) kieltenoppimisen edistäminen ***ja erityishuomion kiinnittäminen sellaisiin Keski- ja Itä-Euroopan uusien jäsenvaltioiden kansalaisiin, joilla ei edellisen hallitusjärjestelmän aikana ollut tilaisuutta opiskella vieraita kieliä***; |

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Maria Carlshamre

Tarkistus 16
2 artiklan 2 kohdan b alakohta

| | |
|---|---|
| (b) kieltenoppimisen edistäminen; | (b) kieltenoppimisen edistäminen; ***koska englanti on nykyisin yleisimmin käytetty työkieli Euroopan unionissa, sille olisi annettava etusija viestinnän helpottamiseksi unionissa;*** |

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 17
4 artiklan f alakohta

| | |
|---|---|
| (f) yritykset ja työmarkkinaosapuolet sekä niiden järjestöt kaikilla tasoilla, myös kauppajärjestöt sekä kauppa- ja teollisuuskamarit; | (f) ***varsinkin pienet ja keskisuuret*** yritykset ja työmarkkinaosapuolet sekä niiden järjestöt kaikilla tasoilla, myös kauppajärjestöt sekä kauppa- ja teollisuuskamarit; |

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 18
5 artiklan 1 kohdan a alakohta

| | |
|---|---|
| (a) elinikäiseen oppimiseen osallistuvien henkilöiden liikkuvuus Euroopassa; | (a) elinikäiseen oppimiseen osallistuvien henkilöiden liikkuvuus Euroopassa ***yksilökohtaiset tukitoimet mukaan luettuina (free mover)***; |

Or. de

*Perustelu*

*Myös sellaisten henkilöiden, jotka eivät ole vielä saaneet peruskoulutusta tai ovat sen juuri lopettaneet, on kuuluttava Leonardo-ohjelman kohderyhmään.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 19
5 artiklan 1 kohdan g alakohta

| | |
|---|---|
| (g) toiminta-avustukset integroidun ohjelman alalla toimivien organisaatioiden tiettyihin toiminta- ja hallintokustannuksiin; | (g) toiminta-avustukset integroidun ohjelman alalla toimivien organisaatioiden ***ja yritysten*** tiettyihin toiminta- ja hallintokustannuksiin; |

Or. de

*Perustelu*

*Yritysten on myös voitava hakea ammattikoulutukseen tarkoitettuja avustuksia.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 20
9 artikla

| | |
|---|---|
| 1. Komissio päättää integroidun ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä ***10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen***: | 1. Komissio päättää integroidun ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä: |
| (a) vuotuinen työsuunnitelma; | (a) vuotuinen työsuunnitelma; |
| (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen yksittäisten ohjelmien kesken; | (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen yksittäisten ohjelmien kesken; |
| (c) järjestelyt integroidun ohjelman sisäisen johdonmukaisuuden varmistamiseksi; | (c) järjestelyt integroidun ohjelman sisäisen johdonmukaisuuden varmistamiseksi; |
| (d) integroidun ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levittämiseen ja siirtämiseen liittyvät järjestelyt. | (d) integroidun ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levittämiseen ja siirtämiseen liittyvät järjestelyt. |
| 2. ***Kaikista*** I osaston täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja***, päätetään 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää myös kaikista*** I osaston täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 21
10 artikla

| | |
|---|---|
| ***10 artikla*** | ***Poistetaan.*** |
| ***Komitea*** | |
| ***1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä 'komitea'.*** | |
| ***2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.*** | |
| ***Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetty määräaika on kaksi kuukautta.*** | |
| ***3. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.*** | |
| ***4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.*** | |
| ***5. Jäsenvaltioiden edustajina eivät saa toimia henkilöt, jotka ovat 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kansallisten toimistojen palveluksessa tai vastuussa niiden toiminnasta.*** | |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 22
11 artikla

| | |
|---|---|
| ***11 artikla*** | ***Poistetaan.*** |
| ***Työmarkkinaosapuolet*** | |
| ***1. Aina kun komiteaa kuullaan jossakin tämän päätöksen soveltamista koskevassa asiassa ammatillisen koulutuksen osalta, komission yhteisön tasolla toimivien työmarkkinaosapuolten ehdotusten perusteella nimeämät työmarkkinaosapuolten edustajat voivat osallistua komitean työskentelyyn tarkkailijoina. Näiden tarkkailijoiden määrän on vastattava jäsenvaltioiden edustajien määrää.*** | |
| ***2. Tarkkailijoilla on oikeus vaatia kantansa merkitsemistä komitean kokouspöytäkirjaan.*** | |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 23
13 artikla

| | |
|---|---|
| Integroidun ohjelman yhteydessä tuetut toimet voidaan osana tietojen ja taitojen Euroopan rakentamista toteuttaa ***10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen*** yhteistoimina asiaan liittyvien yhteisön ohjelmien ja toimien, erityisesti kulttuurin, median, nuorison, tutkimus- ja kehitystoiminnan, työllisyyden, yritystoiminnan, ympäristön sekä tieto- ja viestintätekniikan aloja koskevien yhteisön ohjelmien kanssa. | Integroidun ohjelman yhteydessä tuetut toimet voidaan osana tietojen ja taitojen Euroopan rakentamista toteuttaa yhteistoimina asiaan liittyvien yhteisön ohjelmien ja toimien, erityisesti kulttuurin, median, nuorison, tutkimus- ja kehitystoiminnan, työllisyyden, yritystoiminnan, ympäristön sekä tieto- ja viestintätekniikan aloja koskevien yhteisön ohjelmien kanssa. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 24
14 artiklan 1 kohta

| | |
|---|---|
| 1. Komissio varmistaa ***yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa***, että tämä ohjelma ja yhteisön muut asianomaiset politiikat, välineet ja toimet, erityisesti Euroopan sosiaalirahaston, yhteisön tutkimuksen ja kehityksen puiteohjelmaan sisältyvien henkilöresursseja ja liikkuvuutta koskevien toimien sekä yhteisön tilasto-ohjelman osalta, ovat keskenään yleisesti johdonmukaisia ja toisiaan täydentäviä. Komissio varmistaa, että integroidun ohjelman ja liittymistä valmistelevat yhteisön välineet ja muun kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa tehtävän yhteistyön puitteissa toteutettavat koulutusalan ohjelmat ja toimet ovat tehokkaasti yhteentoimivia. | 1. Komissio varmistaa, että tämä ohjelma ja yhteisön muut asianomaiset politiikat, välineet ja toimet, erityisesti Euroopan sosiaalirahaston, yhteisön tutkimuksen ja kehityksen puiteohjelmaan sisältyvien henkilöresursseja ja liikkuvuutta koskevien toimien sekä yhteisön tilasto-ohjelman osalta, ovat keskenään yleisesti johdonmukaisia ja toisiaan täydentäviä. Komissio varmistaa, että integroidun ohjelman ja liittymistä valmistelevat yhteisön välineet ***sekä Bolognan ja Kööpenhaminan prosessien*** ja muun kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa tehtävän yhteistyön puitteissa toteutettavat koulutusalan ohjelmat ja toimet ovat tehokkaasti yhteentoimivia. |

Or. de

*Perustelu*

*Poisto: ks. tarkistuksen 11 perustelu.*

*Ei ainoastaan yleissivistävän vaan myös ammatillisen koulutuksen alalla on otettava käyttöön suorituspistejärjestelmä ammatti- ja johtohenkilöiden liikkuvuuden edistämiseksi.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 25
14 artiklan 2 kohta

| | |
|---|---|
| ***2. Komissio ilmoittaa komitealle säännöllisesti muista elinikäisen oppimisen alalla tehdyistä yhteisön aloitteista, myös yhteistyöstä kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 26
16 artiklan 3 kohta

| | |
|---|---|
| 3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle integroidun ohjelman täytäntöönpanoa koskevat raportit viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2010 sekä ohjelman vaikutuksia koskevat raportit viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2015. | 3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle integroidun ohjelman täytäntöönpanoa koskevat raportit viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2010 sekä ohjelman vaikutuksia koskevat raportit viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2015***;*** ***nämä raportit sisältävät erityisesti jäsenvaltioiden suorittaman kansallisten toimistojen toimenpiteiden valvonnan ohjelmassa sovittujen tavoitteiden osalta***. |

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 27
19 artiklan 2 kohta

| | |
|---|---|
| 2. ***Edellä*** olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista ***päätetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä*** | 2. ***Komissio päättää edellä*** olevassa 1 kohdassa säädettyjen toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista. |

***noudattaen***.

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 28
21 artikla

| | |
|---|---|
| 1. Komissio päättää Comenius-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä ***10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen***: | 1. Komissio päättää Comenius-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä: |
| (a) vuotuinen työsuunnitelma; | (a) vuotuinen työsuunnitelma; |
| (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Comenius-ohjelman eri toimien kesken; | (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Comenius-ohjelman eri toimien kesken; |
| (c) Comenius-ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleisohjeet, valintaperusteet ja menettelyt; | (c) Comenius-ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleisohjeet, valintaperusteet ja menettelyt; |
| (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; | (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; |
| (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. | (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. |
| 2. ***Kaikista*** Comenius-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja***, päätetään 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää myös kaikista*** Comenius-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 29
24 artiklan 3 kohta

| | |
|---|---|
| 3. Edellä olevassa 1 kohdassa säädettyjen toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista ***päätetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen***. | 3. ***Komissio päättää edellä*** olevassa 1 kohdassa säädettyjen toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 30
26 artikla

| | |
|---|---|
| 1. Komissio päättää Erasmus-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä ***10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen***: | 1. Komissio päättää Erasmus-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä: |
| (a) vuotuinen työsuunnitelma; | (a) vuotuinen työsuunnitelma; |
| (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Erasmus-ohjelman eri toimien kesken; | (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Erasmus-ohjelman eri toimien kesken; |
| (c) Erasmus-ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleisohjeet, valintaperusteet ja menettelyt; | (c) Erasmus-ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleisohjeet, valintaperusteet ja menettelyt; |
| (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; | (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; |
| (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt | (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt |

| | |
|---|---|
| sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. | sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. |
| 2. ***Kaikista*** Erasmus-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja***, päätetään 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää myös kaikista*** Erasmus-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 31
29 artiklan 2 kohta

| | |
|---|---|
| 2. ***Näiden*** toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista ***päätetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää näiden*** toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 32
31 artikla

| | |
|---|---|
| 1. Komissio päättää Leonardo da Vinci -ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä ***10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen***: | 1. Komissio päättää Leonardo da Vinci -ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä: |

| | |
|---|---|
| (a) vuotuinen työsuunnitelma; | (a) vuotuinen työsuunnitelma; |
| (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Leonardo da Vinci -ohjelman eri toimien kesken; | (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Leonardo da Vinci -ohjelman eri toimien kesken; |
| (c) Leonardo da Vinci -ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleisohjeet, valintaperusteet ja menettelyt; | (c) Leonardo da Vinci -ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleisohjeet, valintaperusteet ja menettelyt; |
| (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; | (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; |
| (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. | (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. |
| 2. ***Kaikista*** Leonardo da Vinci -ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja***, päätetään 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää myös kaikista*** Leonardo da Vinci -ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 33
34 artiklan 2 kohta

| | |
|---|---|
| 2. ***Näiden*** toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista ***päätetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää näiden*** toimien toteuttamista koskevista yksityiskohdista. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 34
36 artikla

| | |
|---|---|
| 1. Komissio päättää Grundtvig-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä ***10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen***: | 1. Komissio päättää Grundtvig-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä: |
| (a) vuotuinen työsuunnitelma; | (a) vuotuinen työsuunnitelma; |
| (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Grundtvig-ohjelman eri toimien kesken; | (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Grundtvig-ohjelman eri toimien kesken; |
| (c) Grundtvig-ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleisohjeet, valintaperusteet ja menettelyt; | (c) Grundtvig-ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleisohjeet, valintaperusteet ja menettelyt; |
| (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; | (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; |
| (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. | (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. |
| 2. ***Kaikista*** Grundtvig-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja***, päätetään 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää myös kaikista*** Grundtvig-ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 35
37 artiklan d alakohta

| | |
|---|---|
| ***(d) edistää kieltenoppimista ja tukea kielellistä monimuotoisuutta jäsenvaltioissa;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. de

*Perustelu*

*Alakohtaiset ohjelmat kattavat jo kieltenoppimisen. Poikittaisohjelmassa kieltenoppimiseen tarkoitettu rahoitus voidaan jakaa asiaankuuluville yksittäisille ohjelmille.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 36
37 artiklan e alakohta

| | |
|---|---|
| ***(e) tukea tieto- ja viestintätekniikkaan perustuvien elinikäiseen oppimiseen sovellettavien innovatiivisten sisältöjen, palveluiden, pedagogisten menetelmien ja toimintatapojen kehittämistä;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. de

*Perustelu*

*Alakohtaiset ohjelmat kattavat jo tieto- ja televiestintätekniikoiden sisällöt. Poikittaisohjelmassa tieto- ja televiestintätekniikoiden sisältöjen välitykseen tarkoitettu rahoitus voidaan jakaa asiaankuuluville yksittäisille ohjelmille.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 37
39 artikla

| | |
|---|---|
| 1. Komissio päättää poikittaisohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä ***10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen***: | 1. Komissio päättää poikittaisohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä: |
| (a) vuotuinen työsuunnitelma sekä valintaperusteet ja -menettelyt; | (a) vuotuinen työsuunnitelma sekä valintaperusteet ja -menettelyt; |
| (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen poikittaisohjelman eri toimien | (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen poikittaisohjelman eri toimien |

| | |
|---|---|
| kesken; | kesken; |
| (c) poikittaisohjelman ja sen avaintoimien täytäntöönpanoa koskevat ohjeet; | (c) poikittaisohjelman ja sen avaintoimien täytäntöönpanoa koskevat ohjeet; |
| (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; | (d) varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken niiden toimien osalta, joita hallinnoidaan kansallisten toimistojen kautta liitteessä vahvistetulla tavalla; |
| (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. | (e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. |
| 2. ***Kaikista*** poikittaisohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja***, päätetään 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää myös kaikista*** poikittaisohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Magda Kósáné Kovács

Tarkistus 38
42 artiklan 2 kohdan d a alakohta (uusi)

***(d a) ihmisoikeuksia ja demokratisointia käsittelevä Euroopan yliopistojen välinen keskus, Venetsia;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Magda Kósáné Kovács

Tarkistus 39
2 artiklan 2 kohdan d b alakohta (uusi)

***(d b) Euroopan erityisopetuksen kehittämiskeskus, Wien;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Magda Kósáné Kovács

Tarkistus 40
2 artiklan 2 kohdan d c alakohta (uusi)

***(d c) Eurooppa-koulutuksen kansainvälinen keskus, Thessaloniki.***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 41
44 artikla

| | |
|---|---|
| 1. Komissio päättää Jean Monnet -ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä ***10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen***: | 1. Komissio päättää Jean Monnet -ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista seuraavassa mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä: |
| (a) vuotuinen työsuunnitelma sekä valintaperusteet ja -menettelyt; | (a) vuotuinen työsuunnitelma sekä valintaperusteet ja -menettelyt; |
| (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Jean Monnet -ohjelman eri toimien kesken; | (b) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen Jean Monnet -ohjelman eri toimien kesken; |
| (c) Jean Monnet -ohjelman ja sen avaintoimien täytäntöönpanoa koskevat ohjeet; | (c) Jean Monnet -ohjelman ja sen avaintoimien täytäntöönpanoa koskevat ohjeet; |
| (d) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. | (d) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levitykseen ja siirtoon liittyvät järjestelyt. |
| 2. ***Kaikista*** Jean Monnet -ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja***, päätetään 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen***. | 2. ***Komissio päättää myös kaikista*** Jean Monnet -ohjelman täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat muita kuin tämän artiklan 1 kohdassa yksilöityjä seikkoja. |

Or. de

*Perustelu*

*Ks. tarkistus 11.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Herbert Reul

Tarkistus 42
Liite, B kohta, 8 alakohta

| | |
|---|---|
| Tämän päätöksen 15 artiklan mukaisesti alakohtaisille ohjelmille osoitettavien vähimmäismäärien on oltava | Tämän päätöksen 15 artiklan mukaisesti alakohtaisille ohjelmille osoitettavien vähimmäismäärien on oltava |
| Comenius-ohjelman osalta 10% | Comenius-ohjelman osalta 10% |
| Erasmus-ohjelman osalta ***40%*** | Erasmus-ohjelman osalta ***35%*** |
| Leonardo da Vinci -ohjelman osalta ***25%*** | Leonardo da Vinci -ohjelman osalta ***30%*** |
| Grundtvig-ohjelman osalta 3 % | Grundtvig-ohjelman osalta 3 % |
| kyseisessä artiklassa vahvistetuista rahoituspuitteista. | kyseisessä artiklassa vahvistetuista rahoituspuitteista. |

Or. de

*Perustelu*

*Rahoituksen jakamisessa yksittäisille ohjelmille on taattava ammatillisen ja yleissivistävän koulutuksen yhdenveroisuus.*